

Pokyny pro dezinfikování

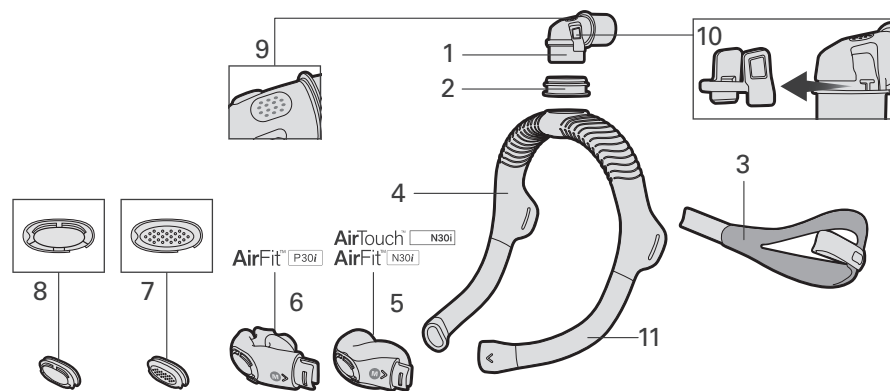
Pouze pro klinické použití

Tato příručka obsahuje pokyny pro zpracování masek AirTouch N30i, AirFit N30i a AirFit P30i k opakovanému použití u více pacientů ve spánkové laboratoři, na klinice nebo v nemocnici. Pokud masku používáte doma jako její jediný uživatel, řiďte se pokyny pro čištění uvedenými v uživatelské příručce. Osoba provádějící obnovu prostředku je zodpovědná za dodržení validovaných postupů společnosti ResMed. Pro všechny kroky čištění, oplachování a dezinfekce se doporučuje pitná voda o tvrdosti ≤ 150 mg/l. Pokud místní předpis stanoví požadavky na jakost vody používané ke zpracování zdravotnických prostředků pro opakované použití, je třeba tyto požadavky splnit.

Součást masky ¹	Čištění			Validovaný počet cyklů
	Alconox (Mírně zásaditý, aniontový čisticí prostředek)		Neodisher MediClean forte (Alkalický, enzymatický čisticí prostředek)	
	Tepelná dezinfekce			
	Ruční		Automatická dezinfekční myčka	
	75 °C po dobu 30 minut, 80 °C po dobu 10 minut,	90 až 93 °C po dobu 1 až 10 minut.	A0 3000 až 11 971 (90 až 93 °C po dobu 5 až 10 minut)	
Tělo masky (AirTouch N30i)	✓ (30 cyklů)	✓ (15 cyklů)	✓ (30 cyklů)	15 nebo 30
Polštářek (AirTouch N30i)	✓		✓	30
Polštářek (AirFit N30i)	✓		✓	
Polštářek (AirFit P30i)	✓		–	
Víceotvorový ventilační otvor	✓		✓	
Tělo masky (SLM) (SLM AirFit N30i, SLM AirFit P30i) ²	✓		✓	
Tělo masky (AirFit N30i, AirFit P30i)	–		✓	
Rameno masky / spona ramene / prstenec ramene	✓		✓	
Náhlavní souprava	✓		✓	
Ventil QuietAir™	Není určen pro použití u více pacientů			–

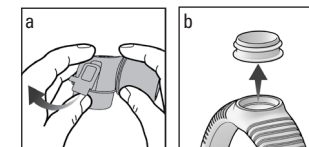
¹ Tato maska nemusí být dostupná ve všech regionech. Úplné informace o správném používání těchto masek naleznete v konkrétní uživatelské příručce. Seznam dostupných náhradních dílů pro jednotlivé systémy masek naleznete v průvodci produktem na stránkách ResMed.com.

² Tělo spánkové laboratorní masky (SLM) neobsahuje látkové popruhy.



- Rameno masky
- Prstenec ramene
- Náhlavní souprava
- Tělo masky
- Polštářek AirTouch N30i / AirFit N30i
- Polštářek AirFit P30i
- Víceotvorový ventilační otvor
- Ventil QuietAir
- Větrání ramene
- Spona ramene
- Popruhy

Dodatečná demontáž



Postup pro tepelnou dezinfekci – ruční dezinfekce

1. Rozebrání masky	1. Masku rozeberte dle pokynů uvedených v uživatelské příručce. 2. Dále postupujte následovně: • Vypáčením jedné strany spony ramene oddělte sponu od těla ramene. (Obr. a.) • Z těla masky stáhněte prstenec ramene. (Obr. b.)
2. Čištění	1. Podle pokynů výrobce připravte vodný roztok mírně zásaditého, aniontového čisticího prostředku. Společnost ResMed schválila použití následujícího přípravku: • Alconox 1% koncentrace 30–55 °C 2. Komponenty masky namočte na 5–10 minut do roztoku. Zkontrolujte, zda v součástech nezůstávají zachyceny vzduchové bubliny. 3. Po uplynutí doby vyhrazené na namočení ponechejte součásti v roztoku a zevnitř i zvenějšku je měkkým kartáčkem (např. zubním kartáčkem s měkkými štětinami) očistěte dle následujících pokynů. Vnitřní strana těla masky vyžaduje kartáč s měkkými štětinami vhodné velikosti, aby se protáhl a dotkl všech vnitřních povrchů. Zvláštní pozornost věnujte úzkým spárám a dutinám. • Polštářek (AirFit N30i, AirFit P30i) / tělo ramene čistěte kartáčkem 30 sekund • Spona ramene / prstenec ramene / víceotvorový ventilační otvor čistěte kartáčkem 10 sekund • Polštářek (AirTouch N30i) / tělo masky (SLM) / náhlavní souprava čistěte kartáčkem 1 minutu • Tělo masky (AirTouch N30i) kartáčujte 2 minuty, z toho 1 minutu vnější povrchy a 1 minutu vnitřní povrchy 4. Opláchněte součásti pod tekoucí vodou při 20–60 °C tak, aby se voda dostala do kontaktu se všemi povrchy. • Polštářek (AirFit N30i, AirFit P30i) / tělo masky (SLM) / tělo ramene / spona ramene / prstenec ramene oplachujte 30 až 60 sekund • Víceotvorový ventilační otvor oplachujte 10 sekund • Polštářek (AirTouch N30i) / náhlavní souprava oplachujte 1 minutu a opakovaně promáčkávejte • Tělo masky (AirTouch N30i) oplachujte 2 minuty, z toho 1 minutu vnější povrchy při opakovaném ždímání a 1 minutu vnitřní povrchy.
3. Kontrola a sušení	1. Zkontrolujte všechny součásti a ujistěte se, že jsou na pohled čisté. Pokud ne, zopakujte všechny kroky v části [2. Čištění], dokud nebudou všechny součásti na pohled čisté. Pokud se popruh na těle masky zkroutí, lze jej za mokra upravit do správné polohy. 2. Z látkových součástí vymačkejte zbytky vody. 3. Součásti nechte oschnout na místě mimo dosah přímého slunečního záření. Pokud bezprostředně po tomto kroku následuje tepelná dezinfekce, není sušení nutné.
4. Dezinfekce	1. Součásti masky namočte do lázně s horkou vodou¹ a dodržujte následující kombinace teplot a času. Součásti ve vodní lázni protřepejte, aby nedošlo k zachycení vzduchových bublin. • 75 °C po dobu 30 minut, • 80 °C po dobu 10 minut, • 90–93 °C po dobu 1 až 10 minut 2. Z látkových součástí vymačkejte zbytky vody. 3. Součásti nechte oschnout na místě mimo dosah přímého slunečního záření.
5. Kontrola	Proveďte vizuální kontrolu všech součástí masky. Pokud u některé ze součástí zjistíte jakékoli viditelné poškození (praskliny, oděrky, trhliny, žmolkování atd.), danou součást dále nepoužívejte a nahraďte ji součástí novou. U součástí vyrobených ze silikonu a tkaniny může dojít k mírnému vyblednutí, které není na závadu. Společná dezinfekce složek tkaniny může vést k vytvoření skvrn po přenosu barviva a je přípustná.
6. Opětovné sestavení	1. Nasuňte spojku na rameno, dokud se zacvaknutím nezapadne na své místo. 2. K horní části těla masky znovu připevněte prstenec ramene. 3. Masku znovu sestavte dle pokynů uvedených v uživatelské příručce.
7. Skladování a přeprava	Podrobné informace o skladování a přepravě najdete v uživatelské příručce.

Postup pro tepelnou dezinfekci – Myčka a dezinfektor

1. Rozebrání masky	1. Masku rozeberte dle pokynů uvedených v uživatelské příručce. 2. Dále postupujte následovně: Vypáčením jedné strany spony ramene oddělte sponu od těla ramene. (Obr. a.) Z těla masky stáhněte prstenec ramene. (Obr. b.)																								
2. Předmytí	1. Součásti namočte na 1 minutu do 5 litrů studené vody z kohoutku1 sloužící jako oplachovací lázeň. Přesvědčte se, že na součástech nejsou žádné vzduchové bubliny. 2. Součásti oplachujte po dobu 30 sekund pod studenou vodou. Ujistěte se, že jsou vnitřní povrchy propláchnuty.																								
3. Myčka a dezinfektor	1. Vložte součásti do myčky a dezinfektoru splňující normu řady ISO 15883. Součásti by měly být orientovány tak, aby byl zajištěn účinný odtok vody 2. Nastavte dezinfekční myčku následovně: <table><tr><th>Fáze/etapa</th><th>Doba recirkulace (v minutách)</th><th>Teplota (°C)</th><th>Čistící prostředek</th></tr><tr><td>Předmytí</td><td>4</td><td>Studená</td><td>-</td></tr><tr><td>Mytí</td><td>10</td><td>43–60</td><td>2–10 ml/l (0,2–1 %) Meodisher MediClean forte</td></tr><tr><td>Neutralizace</td><td>6</td><td>43–60</td><td>1–2 ml/l (0,1–0,2 %) Neodisher Z</td></tr><tr><td>Závěrečný oplach</td><td>3</td><td>43–60</td><td>-</td></tr><tr><td>Tepelná dezinfekce</td><td>5–10</td><td>90–93</td><td>-</td></tr></table>	Fáze/etapa	Doba recirkulace (v minutách)	Teplota (°C)	Čistící prostředek	Předmytí	4	Studená	-	Mytí	10	43–60	2–10 ml/l (0,2–1 %) Meodisher MediClean forte	Neutralizace	6	43–60	1–2 ml/l (0,1–0,2 %) Neodisher Z	Závěrečný oplach	3	43–60	-	Tepelná dezinfekce	5–10	90–93	-
Fáze/etapa	Doba recirkulace (v minutách)	Teplota (°C)	Čistící prostředek																						
Předmytí	4	Studená	-																						
Mytí	10	43–60	2–10 ml/l (0,2–1 %) Meodisher MediClean forte																						
Neutralizace	6	43–60	1–2 ml/l (0,1–0,2 %) Neodisher Z																						
Závěrečný oplach	3	43–60	-																						
Tepelná dezinfekce	5–10	90–93	-																						
4. Kontrola a sušení	1. Zkontrolujte všechny součásti a ujistěte se, že jsou na pohled čisté. Pokud ne, zopakujte všechny kroky v části [3. Myčka a dezinfektor], dokud nebudou všechny součásti na pohled čisté. Pokud se popruh na těle masky zkroutí, lze jej za mokra upravit do správné polohy 2. Z látkových součástí vymačkejte zbytky vody. 3. Součásti nechte oschnout na místě mimo dosah přímého slunečního záření.																								
5. Kontrola	Proveďte vizuální kontrolu všech součástí masky. Pokud u některé ze součástí zjistíte jakékoli viditelné poškození (praskliny, oděrky, trhliny, žmolkování atd.), danou součást dále nepoužívejte a nahraďte ji součástí novou. U součástí vyrobených ze silikonu a tkaniny může dojít k mírnému vyblednutí, které není na závadu. Společná dezinfekce složek tkaniny může vést k vytvoření skvrn po přenosu barviva a je přípustná.																								
6. Opětovné sestavení	1. Nasuňte spojku na rameno, dokud se zacvaknutím nezapadne na své místo. 2. K horní části těla masky znovu připevněte prstenec ramene. 3. Masku znovu sestavte dle pokynů uvedených v uživatelské příručce.																								
7. Skladování a přeprava	Podrobné informace o skladování a přepravě najdete v uživatelské příručce.																								



VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ A VAROVÁNÍ

- Vždy dodržujte pokyny k čištění a dezinfekci. Některé čisticí prostředky mohou poškodit masku a její součásti, a snížit tak jejich funkčnost, nebo mohou zanechávat škodlivé zbytkové výpary. Jakékoli odchylky od postupů uvedených v této příručce, včetně překročení stanoveného počtu maximálních cyklů, mohou mít nepříznivý vliv na masku a následně na bezpečnost nebo kvalitu léčby.
- Pokud masku nevyčistíte a nedezinfikujete podle pokynů, může to mít za následek nedostatečnou dezinfekci.
- Ke sterilizaci součástí masky by se neměl používat autokláv ani etylenoxid.
- Při použití čisticích a dezinfekčních prostředků nebo vybavení vždy dodržujte pokyny výrobce. V případě jakéhokoli rozporu se přednostně řiďte pokyny uvedenými v této příručce.
- Vždy dodržujte bezpečné pracovní postupy, včetně použití vhodných osobních ochranných prostředků. Podrobnější informace naleznete v bezpečnostních pokynech výrobce.